

V. Транспорт / 1. Общественный транспорт

●Автобусный транспорт●

В Сендае два основных вида автобусного транспорта - городские автобусы "сией басу" и префектуральные автобусы "мияги ко:цу:".

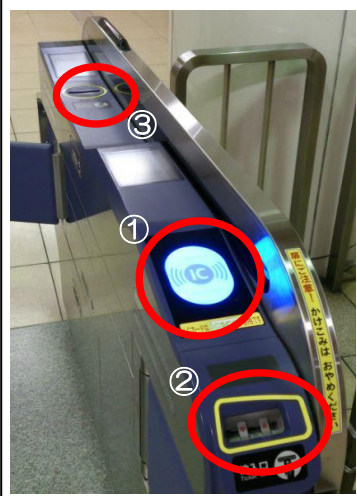
Как пользоваться автобусом

- a)**
- 
- Вход в автобус через среднюю дверь, выход-через переднюю рядом с водителем.
- Если вы оплачиваете проезд наличными, при посадке в автобус обязательно возьмите номерной талон (фото ①).
- Для оплаты проезда пластиковой картой (icsca и пр.) при посадке в автобус приложите карту к терминалу (валидатору) (фото ②).
- b)**
- В автобусах есть автоматическое голосовое оповещение о следующей остановке. Когда Вы услышите название своей автобусной остановки, нажмите кнопку звукового оповещения водителя.
- 
- c)**
- 
- Оплата за проезд осуществляется при выходе из транспорта.
- При оплате наличными деньгами сначала опустите свой номерной талон, а затем деньги (фото ③). В автомате слева от водительской кабины можно разменять 1000-иеновые купюры и монеты достоинством 500, 100 и 50 иен (фото ④). Сдача не возвращается.
- При оплате пластиковой картой приложите карту к терминалу (фото ⑤).
- ※ Обратитесь к водителю, если хотите пополнить счет транспортной карты прямо в автобусе (без сдачи).

●Метро●

В Сендае две линии метро (север-юг なんぼくせん 南北線 “намбокусэн” и запад-восток とうざいせん 東西線 “то:дзайсэн”).

Как пользоваться метро



При входе и выходе из метро Сендая нужно пройти через автоматические турникеты.

Если вы используете IC-карты, такие как Icscs, при входе и выходе прикоснитесь к считывателю карты, отмеченному на фото (①).

Если вы используете одноразовый билет или проездной на один день, при входе в метро вставьте билет или проездной в отверстие, отмеченное на фото (②) и заберите из отверстия (③). При выходе также вставьте билет в отверстие (②). Одноразовый билет не выйдет из отверстия (③) при выходе, но проездной на один день необходимо забрать (③).

● Как купить одноразовый билет на метро

Вы можете приобрести билеты в автоматах для продажи билетов, расположенных на станциях метро.



- Как купить IC-карты (например, icsca)

Вы можете приобрести IC-карты в автоматах для продажи билетов, расположенных на станциях метро, а также в кассах сезонных билетов, расположенных на станциях метро.

- Как купить проездной на один день (ити-нити дзё:сюкэн) (неограниченное количество поездок на протяжении дня)

Однодневный проездной можно приобрести в пунктах продажи билетов на станциях метро. Однодневный проездной на метро можно приобрести в автоматах для продажи билетов, расположенных на станциях метро.

- Как купить сезонный билет (тэйкикэн) (неограниченное количество поездок в пределах определенного маршрута)

Сезонный билет можно приобрести в кассах продажи сезонных билетов, расположенных на станциях метро.

За подробной информацией обращайтесь в информационный центр Транспортного бюро.

Автобусы и метро г.Сендай	Центр информации транспортного бюро Телефон: 022-222-2256 (японский язык) Центр забытых вещей транспортного бюро Телефон: 022-223-4812 (японский язык) Веб-сайт транспортного бюро: https://www.kotsu.city.sendai.jp/ (Доступно на японском, английском, китайском, корейском, вьетнамском, непальском и других языках)	
Автобусы Мияги ко:цу:	Транспортная компания Мияги, головной офис	ТЕЛ: 022-771-5310
	Северное направление: офис в г.Томия	ТЕЛ: 022-358-9031
	Южное направление: офис в г.Сендай	(забытые вещи) TEL: 022-243-2131 (забытые вещи)
Восточно-японская железнодорожная компания (JR)	Центр забытых вещей на вокзале Сендай	ТЕЛ: 022-227-0255
	Информационная линия JR East Info Line (английский, китайский, корейский языки)	ТЕЛ: 050-2016-1603

●Поезда JR (Японская железная дорога)●

Билеты на поезд JR можно приобрести на вокзалах, а также в туристических агентствах.

●Междугородние автобусы●

Между Сендаем и другими городами курсируют междугородние автобусы. Дорога из Сендая до Токио занимает около 5 часов 30 минут. На некоторых маршрутах требуется бронирование билета. За подробной информацией обращайтесь в автобусные компании, занимающиеся междугородними пассажирскими перевозками.

●Такси●

Большинство такси имеет 4 пассажирских места. Такси можно заказать или поймать прямо на улице, подняв руку. Если такси свободно, на его лобовом стекле горит электронное табло "свободен" (空車 ^{くうしや}). Заднюю дверь с левой стороны не нужно открывать, она открывается автоматически. Проверьте базовый тариф, наклейка с базовым тарифом есть на лобовом стекле напротив пассажирского сиденья.

Стоимость проезда на такси определяется километражем и временем в пути, поэтому счетчик будет работать, даже если машина стоит на светофоре или в пробке. С 10 часов вечера до 5 часов утра действует повышенный "ночной" тариф.

Если вы не говорите по-японски, место назначения можно написать на бумаге или показать на экране мобильного телефона.

*** Сендайский Мультикультурный центр, телефон службы языковой поддержки (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основная информация, касающаяся вопросов проживания / V. Транспорт / 2. Автомобили, мотоциклы, велосипеды

● Вождение автомобиля или мотоцикла в Японии ●

Чтобы водить автомобиль или мотоцикл необходимо иметь японские водительские права или международные водительские права. Есть два способа получить японские водительские права.

- Если у вас уже есть выданные за границей международные права, для вас предусмотрена упрощенная процедура получения японских водительских прав.
- Если международных прав у вас нет, получить права можно после сдачи теоретического экзамена, проверки здоровья и практического экзамена. Прохождение теоретического экзамена доступно на 20 языках. Пожалуйста, запишитесь на экзамен через веб-сайт центра водительских прав префектуры Мияги или по телефону.

Телефон: 0570-000-798 (будние дни с 15:00 до 15:30, воскресенье с 12:30 до 15:00)

● Переоформление иностранных водительских прав на японские

Перед подачей заявления (перед подачей документов для проверки) необходимо провести предварительную консультацию.

Центр водительских прав. Телефон: 022-373-3601 (внутренний номер 275) / Будние дни: 15:00–17:00

Переоформление иностранных прав	Условия	• Срок проживания в стране, где были получены водительские права, должен быть не менее трех месяцев со дня их получения. ✳ Вышеуказанный срок пребывания проверяют по отметкам в паспорте. В случае отсутствия штампов о въезде и выезде требуется предъявить другие документы, например, диплом об окончании учебного заведения, справку с работы, справку об уплате налогов и т.п. • Наличие действительных водительских прав • Проживание в префектуре Мияги.
	Для переоформления прав вам потребуются	• Заявление установленной формы (есть в Центре водительских прав) • 1 фотография (3 x 2,4 см, черно-белая или цветная. Не принимаются фотографии в головном уборе, фотографии с фоном или фотографии, где видны зубы.) • Копия свидетельства регистрации по месту жительства (ее можно получить в районном управлении). См. на стр.8. ✳ Документ, подтверждающий ваше гражданство (не требуется, если у вас есть японские водительские права). • Полученное за границей водительское удостоверение. • Паспорт (все паспорта, включая старые) • Японское водительское удостоверение (при наличии последнего) • Перевод иностранного водительского удостоверения на японский язык (*1)
Прочее		В зависимости от того, в какой стране были выданы водительские права, процедура переоформления может включать в себя только проверку пригодности (например, проверку зрения) или дополнительно тест на проверку знания правил вождения (вопросник на нескольких иностранных языках) и проверку навыков вождения. Плата за экзамен взимается, даже если вы не сдали тест. Если вы не владеете японским языком, вы можете пригласить переводчика.

Перед тем, как подать заявление на переоформление имеющихся международных прав (рассмотрение документов), позвоните в Центр водительских прав "мэнкё сэнта".

Центр водительских прав ТЕЛ: 022-373-3601 (внутренний номер 275) / будние дни с 15:00 до 17:00 (*1) В посольствах и консульствах некоторых стран есть услуги переводов на японский язык.

Кроме того, JAF (Японская ассоциация автомобилистов) также предоставляет платные услуги по переводу документов. Для подачи заявки обратитесь к JAF.

(TEL: 022-783-2826, будние дни с 10:00 до 17:00)

●Регистрация автомобиля или мотоцикла●

Если у вас есть автомобиль или мотоцикл, вы обязаны его зарегистрировать. Позвоните в нижеуказанные организации или свяжитесь с магазином, где было приобретено транспортное средство.

Обычный автомобиль	Управление транспорта региона Тохоку, отделение в преф. Мияги	ТЕЛ: 050-5540-2011
Автомобиль кей-кар ("кейдзидо:ся")	Ассоциация инспекции кей-кар, офис в преф. Мияги	ТЕЛ: 050-3816-1830
Мотоцикл с рабочим объемом 126 или более кубических сантиметров	Управление транспорта региона Тохоку, отделение в преф. Мияги	ТЕЛ: 050-5540-2011
Мотоцикл с рабочим объемом менее 125 кубических сантиметров	Основные отделы налогового учета находятся в налоговом и бухгалтерском отделах районных администраций, а также в налоговых отделах главных офисов.	

● Страхование транспортных средств ●

Если вы попадете в аварию и причините ущерб другому человеку, с вас могут потребовать значительную сумму денег.

Владельцы автомобилей и мотоциклов обязаны вступить в систему обязательного страхования за ущерб, причиненный автомобилем (также известное как обязательное страхование).

Рекомендуется также оформить добровольное страхование. Когда вы покупаете или получаете автомобиль, обязательно проверьте, заключен ли на него страховой полис. Страхование можно оформить в магазине, где вы покупаете автомобиль, или в страховой компании.

Кроме того, при езде на велосипеде также необходимо вступить в систему страхования за ущерб, причиненный велосипедом. Страховку на велосипед можно оформить, если пройти осмотр и техническое обслуживание (платно) в магазине велосипедов, либо через программу «TS Mark». Страхование за ущерб от велосипеда можно оформить через интернет или в комбини. Кроме того, такие виды страхования как автомобильное страхование или страхование от пожара, могут включать специальные условия.

●Велосипеды●

- Когда вы приобретаете велосипед, сразу в магазине его необходимо зарегистрировать на случай пропажи или угона. В целях безопасности нужно регулярно проводить техосмотр и техническое обслуживание своего велосипеда.
- Не паркуйте велосипеды на проезжей части, для парковки велосипедов существуют специально отведенные места. Если вы припарковали велосипед в запрещенном месте, сотрудники полиции имеют право увезти его на штрафстоянку. В этом случае, чтобы вернуть себе свой велосипед, придется заплатить штраф.

※ Карта велопарковок

<https://www.city.sendai.jp/jitenshataisaku/kurashi/machi/kotsu/jitensha/churinjo/map.html> (японский • английский языки)

●Правила дорожного движения в Японии●

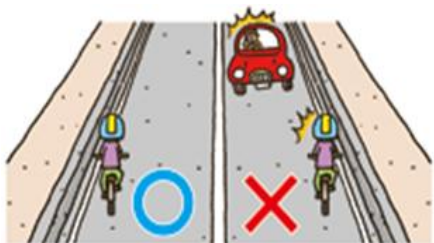
- Автомобильный транспорт и велосипеды должны двигаться по левой стороне дороги, пешеходы, которые передвигаются не по тротуару, – по правой.
- Вы можете ездить на велосипеде по тротуару, если на нем есть специальные указатели или разметка (см. фото внизу).

- Запрещено управлять автомобилем и велосипедом, если вы перед этим принимали алкогольные напитки.
- Велосипедисты обязаны соблюдать правила, предусмотренные "Постановлением г.Сендай о безопасном использовании велосипедов".

Для получения дополнительной информации перейдите на главную страницу сайта г.Сендай.

<https://www.city.sendai.jp/jitensha/foreign.html>

(японский, английский, китайский, корейский, вьетнамский и непальский языки)



Полезная информация:
"Ты знаешь? Ты соблюдаешь?
Правила дорожного движения и пользования велосипедами"
("Правительственный вестник", онлайн)



Дорожный знак



Дорожный знак
(Только для велосипедов и пешеходов)

【Велосипед】

- При езде по тротуару велосипедист не должен создавать препятствия для безопасного движения пешеходов, ехать необходимо по полосе тротуара, примыкающей к проезжей части (на такой скорости, чтобы всегда можно было остановить велосипед в любой момент).
- Надевайте шлем, чтобы защитить голову.
- Когда становится темно, двигайтесь с включённым освещением.
- Во время езды на велосипеде нельзя пользоваться мобильным телефоном или смартфоном, держать в руках или вешать на руль зонт, сумку и т.п.
- Во время езды запрещено пользоваться наушниками.
- Запрещено ездить на велосипеде вдвоём, а также двигаться параллельно с другим велосипедом.
- Чтобы защитить голову от возможного удара, пользуйтесь специальным велосипедным шлемом.
- В темное время суток велосипедист обязан ехать с включенным фарами.



- ※ Велосипедисты, которые в течение 3 лет более 2 раз были задержаны полицией за нарушение правил движения, должны пройти обязательный курс безопасной езды на велосипеде.

【Автомобиль】

- Водитель и пассажиры, включая пассажиров на заднем сиденье, обязаны пристегивать ремни безопасности.
- Дети до 6 лет должны ездить в автомобиле только с использованием специальных детских автокресел.



【Мотоциклы】

- Водитель обязан надевать шлем, когда управляет мотоциклом и другой мототехникой. Это правило распространяется и на пассажира.



【Электрический самокат и другое (специальные малые электрические велосипеды)】

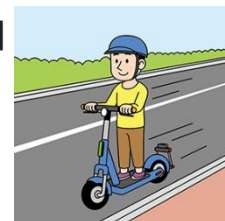
Только для лиц старше 16 лет.

Необходимо ехать по левой стороне проезжей части со скоростью до 20 км/ч.

Заезд на тротуар, как правило, запрещен.

- ※ Если транспортное средство соответствует стандартам и движется со скоростью не более 6 км/ч, то проезд по тротуару разрешен.

Необходимо иметь страхование от ущерба, связанного с использованием транспортного средства.



Носите шлем, чтобы защитить голову.

"Руководство по безопасному использованию электрических самокатов и других средств передвижения"

https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/torikumi/kotsu_joho/kickboard.files/202310_reaflet.pdf

(английский, китайский, вьетнамский, корейский).

«Руководство для пешеходов и велосипедистов по безопасности дорожного движения в Японии»

https://www.npa.go.jp/koutsuu/kikaku/trafficsafety/traffic_safety_english.pdf (английский язык)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/06_traffic_safety_cn.pdf (китайский язык)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/07_traffic_safety_kr.pdf (корейский язык)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/05_traffic_safety_pt.pdf (португальский язык)

Дорожные знаки



Въезд и проход запрещены



Въезд запрещён



Движение только в указанном направлении



Запрещен обгон по встречной полосе



Остановка запрещена



Стоянка запрещена



Ограничение скорости (50 км/ч)



Только для велосипедов и специальных малых моторизованных велосипедов



Только для велосипедов и пешеходов



Только для пешеходов



Как повернуть на моторизованном транспортном средстве



Временная остановка



Пешеходный переход запрещён



Школа, ясли, детский садик и т.д.

Мультиязычный DVD о безопасности дорожного движения.

Полезная информация о том, как правильно пользоваться велосипедом, что делать, если попал в аварию на велосипеде и пр.

<https://www.youtube.com/watch?v=MurfsFk8CZ4>

SenTIA Интернациональный отдел

Информация на иностранных языках > Проживание >

Правила дорожного движения > Видео "Безопасность

дорожного движения 【Правила пользования велосипедом】

(языки: японский, английский, китайский, вьетнамский, непальский)

